

( Núm. 94 )

# DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL DOMINGO 4 DE ABRIL DE 1813.

*San Isidoro Arzobispo.*— Las Q. H. están en la Iglesia de Religiosas de Sto. Domingo; se reserva á las 5 y media de la tarde.

## IMPERIO FRANCES.

PARIS 18 marzo.

[ Continuacion de la traduccion de ayer. ]

Las divisiones de la guardia imperial han llegado á Francfort á las órdenes del duque de Trevisa.

Mas de 20,000 hombres de caballería veteranos de los quales todos han hecho la guerra, se hallan remontados equipados, y reunidos en el Elba. Podrán volver á entrar en línea á primeros de abril.

En nuestros depositos de Francia se equipan 60,000 de caballería. La mitad se halla en camino para Metz y Maguncia.

A pesar de las pérdidas que hemos experimentado en este invierno, un ejército mas numeroso entrará muy pronto en campaña, con una tercera parte mas de equipages de artillería. Un cuerpo de 80 batallones guardará la division militar de n.º 32 y en reserva por el interior.

Inmediatamente de los cuerpos que el reyno de Italia tiene en el ejército grande, 40,000 italianos formarán campos, para defender las costas de Venecia, provincias Ylliricas, y el Adriatico.

El ejército de España ha enviado á Francia unos 150 quadros de batallon, y unos 50 quadros de esquadron, pero ha recibido reclutas, que recompensan en mucho esta pérdida. El regimiento 7.º de caballería ligera polaca, la bella legion de gendarmeria que arrolló de un modo tan distinguido la caballería inglesa, y 4 regimientos de la guardia, son los solos cuerpos enteros que se han sacado de España; donde han sido reemplazados.

La gendarmeria de Francia ha subministrado 3000 oficiales, ó sub oficiales, para completar los quadros de la caballería.

He aquí la verdadera situacion militar de

la Francia; este es el resultado del patriotismo, y de la energia de los franceses.

Los rusos habian sido acogidos en Conisberga, y en la antigua Prusia con el ahinco que se da á toda novedad, pero luego se hizo conocer su pesada administracion.

Los cosacos roban por todas partes; el pays está obligado á suministrar todo lo que necesitan y quanto se gasta, aunque sea para los generales, y oficiales, postas, y hosterías, no se paga sino con vales, y rublos de papel. No se ven ya mas piezas de oro, ni de plata. Asi se consume la ruina de este pays, donde los rusos decian que se presentaban como libertadores.

La Prusia se halla abandonada á las mismas facciones que precedieron en la guerra de 1806.

N.º 1.

*Convenio relativo á la evacuacion de la villa y fortaleza de Pillau, y del fuerte de Punta de la Nehrung por las tropas imperiales francesas.*

Art. 1.º La ciudad, y fuerte de Pillau, y el fuerte Nehrung, serán entregados al comandante prusiano para ser exclusivamente ocupados por tropas prusianas.

*Respuesta.* Aceptado.

2. El general francés saldrá libremente y sin obstaculo con las tropas que manda, sus armas y bagages, para trasladarse á Danzick, ó al primer puesto del ejército imperial francés.

*Respuesta.*— Las tropas pasarán inmediatamente á la izquierda del Rin donde quedarán desempañadas de toda obligacion. Los vasallos rusos que pudieren hallarse entre la guarnicion de Pillau serán devueltos al general ruso.

3. Los enfermos franceses serán confiados á la humanidad del comandante prusiano; y despues de curados, deben gozar de todas las ventajas estipuladas en este convenio.

*Respuesta.* Aceptado.

4. Un oficial ruso á quien se le dará una salva guardia, como tambien un oficial superior prusiano con una escolta, y un comisario conducirán la columna hasta su destino.

*Respuesta. Aceptado.*

5.º Durante su marcha se subministrará á la columna víveres, alojamientos y carruages necesarios.

*Respuesta. Aceptado.*

6.º Se evitará tanto como se pueda el hacer pasar las tropas que salgan de Pillau, durante su marcha por los parages ocupados por tropas rusas.

*Respuesta. Aceptado.*

7.º Los bagages de las tropas arriba mencionadas no serán visitados. Los lanzeros polacos y los oficiales guardaran sus caballos y los forrages segun sus graduaciones.

*Respuesta.*

Este artículo queda aceptado baxo la con-

dicion de que el Sr. general **Castella** da su palabra de honor de que dichos bagages no contienen, ni contribuciones, ni carras, ni planes, ni otras cosas sacadas de la Curlandia, ó del Imperio ruso, ni objetos que pudieran ser sugetos á reclamaciones del comandante prusiano.

8.º Todo equivoco que pudiera hallarse en este convenio será explicado en favor de las tropas francesas.

*Respuesta Aceptado.*

En el antiguo Pillau á los 26 enero, 7 de febrero 1813.

Firmado, el conde de **SIEVERS**, general mayor de los exercitos de S. M. rusa, comandante de las tropas frente de Pillau, y el general **CASTELLA**.

Concuerda con el original.

Firmado **DAUVRAY**, general mayor ruso, gefe del estado mayor.

( Se continuará. )

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA

### GOVERNEMENT-GENERAL DE LA CATALOGNE.

**NOS**, Comte de l'Empire, Grand officier de la Légion d'honneur, général de division, Commandant en chef l'armée de Catalogne, et Gouverneur général de la province,

Considérant que le gouvernement doit une protection spéciale aux hôpitaux et hospices, soit comme établissemens publics, soit comme moyens de bienfaisance; que d'ailleurs, en cas d'insuffisance de leurs revenus, il est pourvu à leurs besoins, avec les deniers publics;

Qu'il est juste en conséquence, de leur donner, pour le recouvrement de leurs revenus contre leurs débiteurs en retard, tous les secours qui dépendent de l'autorité, et de leur éviter les lenteurs et les frais de procédures, en conservant néanmoins les formes établies;

Sur le rapport de Mr. le Conseiller d'état, Intendant des Departemens du Ter et du Sègre,

*Auons arrêté et ordonnons ce qui suit:*

#### ARTICLE PREMIER.

Les administrations des hospices, hôpitaux et établissemens de bienfaisance en Catalogne,

### GOBIERNO GENERAL DE CATALUÑA.

**NOS** Conde del Imperio, Gran oficial de la legion de honor, general de division, comandante en gefe del ejército de Cataluña, Gobernador general de la Provincia,

Considerando que el gobierno debe dar una protección especial á los hospitales y hospicios, sea como establecimientos publicos, sea como medios de beneficencia; que por otra parte en caso de que sus rentas sean insuficientes se acude á sus urgencias con los dineros publicos:

Que es por consecuencia justo que se les dé para el cobro de sus rentas contra sus deudores atrasados todos los auxilios que penden de la autoridad y evitales las lentitudes y gastos de procesos, sin que por esto se dexen de conservar las formas establecidas.

Oido el dictamen del Sr. consejero de Estado, Intendente de los departamentos del Ter y Sègre:

*Hemos decretado y mandamos lo que sigue:*

#### ARTÍCULO PRIMERO.

Los administradores de los hospicios, hospitales, y establecimientos de beneficencia de

sont autorisés à faire recouvrer sans frais de leurs rentes et revenus divers par les agents des domaines du gouvernement.

ART. 2. Les recouvrements seront assurés et protégés par les moyens, à la disposition de l'autorité publique, comme ceux des deniers publics.

ART. 3. En cas de poursuite ou d'actions à intentar dans l'intérêt desdits établissemens, ils seront défendus par les procureurs impériaux sommairement et sans frais.

ART. 4. Toutefois les administrateurs desdits établissemens ne pourront plaider soit en demandant, soit en défendant, sans une autorisation spéciale du Préfet, donnée sur l'avis d'une commission de trois jurisconsultes désignés par lui à cet effet.

ART. 5. Le présent arrêté sera adressé à MM. les conseillers d'Etat Intendants des départemens de la Catalogne, qui ordonneront, chacun en son ressort, qu'il soit traduit en espagnol et imprimé dans les deux langues, pour être, partout où besoin sera, lu, enregistré et affiché.

En notre quartier-général à Gironne, le 17 mars 1813.

Signé le comte DECAEN.

Pour ampliation :

Le conseiller d'Etat, Intendant des Départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre, Signé F. CHAUVELIN.

Pour copie conforme,

L'Auditeur au conseil d'Etat, Sous-Préfet de Villafranca, secrétaire-général, par intérim, de la préfecture du Mont-Serrat,

Signé H. DE CINTRE.

Ordre du jour, du 3 avril 1813.

On renouvelle l'ordre déjà donné qui défend à tous cavaliers de faire galopper leurs chevaux dans les rues et promenades publiques ; MM. les chefs des corps et chefs d'administrations militaires donneront des ordres pour l'exécution du présent. Les contrevenans seront arrêtés par les sentinelles et conduits chez le Commandant d'armes de la ville de Barcelone.

Par ordre de Mr. le général baron Nicolas, Gouverneur de Barcelone.

Le Colonel chef d'état major du Gouvernement.

LELONG.

Cataluña quedan autorizados á hacer cobrar sin gastos sus rentas é ingresos diversos por los agentes de los dominios del gobierno.

ART. 2. Los cobros serán asegurados y protegidos por quantos medios estén á la disposición de la autoridad publica, como los de los dineros publicos.

ART. 3. En caso de instancia ó acciones que se hayan de intentar por los intereses de dichos establecimientos, serán defendidos por los procuradores imperiales sumariamente y sin costas.

ART. 4. Sin embargo los administradores de dichos establecimientos no podrán pleytear sea como actores, sea como reos, sin una autorización especial del prefecto, dada sobre dictamen de una comision de tres jurisconsultos, que señalará á dicho efecto.

ART. 5. Se remitirá el presente decreto á los Señores consejeros de Estado Intendentes de los departamentos de Cataluña, los quales ordenarán, cada qual en su resorte, se traduzca en español y que se imprima en ambas lenguas, para ser leído, registrado, y fixado, donde convenga.

En nuestro quartel general de Girona á los 17 de marzo de 1813.

Firmado el comde DECAEN.

Por traslado conforme :

El consejero de Estado Intendente de los departamentos de Monserrate, y bocas del Ebro, Firmado F. CHAUVELIN.

Por copia conforme,

El Auditor del consejo de Estado Subprefecto de Villafranca, secretario general interino de la prefectura de Monserrate,

Firmado H. DE CINTRE.

Orden del dia 3 de abril 1813.

Se renueva la orden que prohibe de dexar ir las caballos al galope en las calles y paseos publicos. Los Señores gefes de los cuerpos y de las administraciones militares darán sus órdenes para la execucion del presente. Los contraventores serán presos por las centinelas y conducidos á casa del Sr. Comandante de armas de la ciudad de Barcelona.

De orden del Sr. general baron Nicolas, gobernador de Barcelona.

El coronel gefe de estado mayor del Gobierno.

LELONG.



## A V I S O S.

Se avisa al público, que por disposición de la cámara de justicia criminal de esta ciudad, se procederá el lunes 5 del corriente, á las 3 de la tarde, á la venta de los bienes, muebles de Ignacio Pablo Grau, en la casa sita detrás la muralla del Mar n.º 4, quarto 2.º por el corredor público Antonio Matarrodona.

Avec autorisation du gouvernement l'on continue la vente des cigares Sevillanos chez Mr. Gaëtan Vidal, à la rue del conde del Asalto n.º 78.

Le public est prevenu qu'aujourd'hui dimanche 4 du courant le *Café français* sis vis-à-vis la fontaine de la place de la comédie, se rouvrira; on y trouvera tout ce qui est relatif à cet état.

Au café de la Renommée, chez Mille, en entrant au cul-de-sac des quatre nations, on trouvera dimanche prochain des glaces.

Con autorizacion del gobierno, se continua la venta de los sigarros Sevillanos en casa de Don Cayetano Vidal, calle del Asalto n.º 78.

Se previene al público que hoy domingo 4 del corriente, se abrirá el *Café français* sito frente la fuente de la Rambla, p'zo de las Comedias. Se hallará en dicho café, quanto sea relativo á dicho estado.

Domingo próximo, en el café de la Fama, casa Mille, sito en el callejon de las quatro naciones, habrá helados.

## Espectaculo publico.

Con Permiso, En casa de Salvador Matas, texedor de lino, frente las escalas de la Catedral, desde el 25 del corriente hasta el 20 de abril próximo, todas las fiestas se expone á este respetable público un ingenioso país que presenta á lo natural la tierra de Palestino, el Cenaculo de Jerusalem y varios pasos de la pasion de N. S. Jesucristo; expresados con tanto ingenio como naturalidad.

Se verá el mar con barcos de los Apóstoles; el monte Tabor, el Calvario, el sepulcro

de Nicodemus, Jerusalem, el desierto, el río Jordan, y todo lo demas que remito á la vista de los espectadores, para quedar cabalmente enterados de la idea del país; el interesado se esforzará en satisfacer, en quanto esté de su parte á este público, testigo de muchos años á esta parte de su habilidad.

La entrada será á 2 quartos por personas; las horas serán de 10 á 12 por la mañana, y de 3 á 5 por la tarde.

## D I V E R S I O N P U B L I C A.

*Sombres Chinetcas*; Con permiso, hoy en una casa de la plaza del Regomí, se efectuarán con todo el gusto posible, esmerándose los interesados en los pasos de que se componen, afin de satisfacer á este respetable público concluyendose la funcion con los *Parchinetas*. La entrada será á 6 quartos por persona. Se empezará á las seis y media en punto.

Au bureau de ce journal l'on trouvera l'itinéraire descriptif de l'Espagne, par Laborde, 5 vol. in-8.º et un atlas.

## Pérdida.

Desde la calle la Plateria, Sombrereros, Borne, hasta la puerta Nueva, se perdió 6 paños de paño de Seda, el que los haya hallado podrá devolverlos en casa del herrero Front, calle de la puerta Nueva n.º 70, donde recibirá una gratificacion.

## T E A T R O.

La Sociedad dramática española, representará hoy á las seis en punto la comedia, *Comingo perseguido* 2.ª parte, tonadilla del *Soldado*, bayle de la *Vieja burlada*, y saynete de las *Pelucas de las damas* 2.ª representacion.

En la Imprenta de J. Alzine y P. Barrera, Impresores del Gobierno de Cataluña.